



ТОПHE
РЕСТОРАН



TORNE

РЕСТОРАН

ХОЛОДНЫЕ ЗАКУСКИ / COLD SNACKS

КРУАССАН 140gr 400P
СО СЛАБОСОЛЕННОЙ
СЕМГОЙ И СЛИВОЧНЫМ СЫРОМ
CROISSANT WITH
LIGHT-SALTED SALMON
AND CREAM CHEESE

РЫБНОЕ АССОРТИ 210/30gr 980P
слабосоленая семга / копченая масляная
рыба
FISH PLATTER
lightly salted salmon / smoked butter fish

СЕЛЬДЬ 180/40gr 360P
С ОТВАРНЫМ КАРТОФЕЛЕМ
сельдь, отварной картофель,
красный лук, укроп
HERRING WITH BOILED POTATOES
Marinated herring filets with
boiled potatoes and red onion

ПАШТЕТ ИЗ КУРИНОЙ 80/50gr 350P
ПЕЧЕНИ С ЛУКОМ МАРМЕЛАД
CHICKEN PATE WITH
CARAMELIZED ONIONS

МЯСНОЕ АССОРТИ 240/50gr 850P
рулет куриный, буженина, говяжий язык
COLD CUTS
chicken roll, baked pork, beef tongue

КАВКАЗСКОЕ 220gr 490P
СЫРНОЕ АССОРТИ
сыр «Сулугуни», домашний «Чанах»,
классический «Чечел», подкопченный сыр
из буйволиного молока
CAUCASIAN CHEESE PLATTER
«Suluguni», «Chanakh», «Chechil»,
smoked Buffalo cheese

ЕВРОПЕЙСКОЕ 160/50gr 850P
СЫРНОЕ АССОРТИ
«Камамбер», «Дор-блю», «Пармезан»,
«Маасдам», виноград и горный мед
EUROPEAN CHEESE PLATTER
«Camembert», «Dor-Blue», «Parmesan»,
«Maasdam», Grapes and natural honey

ОВОЩНОЕ АССОРТИ 420gr 480P
свежие томаты, огурцы, сладкий перец,
редис, острый перец, букет ароматной
зелени

ASSORTED VEGETABLES Tomatoes,
cucumbers, sweet peppers, radishes,
Hot pepper, fresh greens

ДОМАШНИЕ 390gr 420P
СОЛЕНЬЯ

зеленые помидоры, малосольные огурцы,
маринованная капуста, чеснок, острые
перцы

HOMEMADE PICKLES

green tomatoes, low-salted cucumbers,
Pickled cabbage, garlic, hot peppers

СЕЗОННАЯ ЗЕЛЕНЬ 150gr 290P
АССОРТИ

сезонная ароматная зелень с острым
перцем

SEASONAL ASSORTED GREENS

РУЛЕТКИ 200gr 360P
ИЗ БАКЛАЖАНОВ
С ГРЕЦКИМ ОРЕХОМ
EGGPLANT ROLLS WITH WALNUTS

РУЛЕТКИ 200gr 360P
ИЗ БАКЛАЖАНОВ С СЫРНЫМ
КРЕМОМ И ЗЕЛЕНЬЮ
EGGPLANT ROLLS WITH CHEESE
CREAM AND HERBS



САЛАТЫ / SALADS

САЛАТ 320rp 1200P

С МОРЕПРОДУКТАМИ

обжаренные гребешки, кальмары, тигровые креветки, мидии-киви. Подаются с микс-салатом, помидорами черри и красной икрой

SEAFOOD SALAD

warm seafood salad with salmon Roe

САЛАТ С 280rp 750P

КАРТОФЕЛЕМ

ПО-НЕМЕЦКИ И СЕМГОЙ

отварной картофель, слабосоленая семга, каперсы, соус «цезарь», перепелиное яйцо

SALAD WITH POTATOES IN GERMAN

boiled potatoes, lightly salted salmon, capers, caesar sauce, quail egg

КАПРЕЗЕ 300rp 580P

розовые томаты с соусом песто и сыром моцарелла

CAPRESE

pink tomatoes with pesto sauce and mozzarella cheese

САЛАТ С КУРИНОЙ 320rp 490P

ПЕЧЕНЬЮ

куриная печень фламбе, листья салата, карамелизированный лук, томаты черри

SALAD WITH CHICKEN LIVER

chicken liver flambe, caramelized onion, lettuce leaves, cherry tomatoes

САЛАТ ИЗ 200rp 470P

БАКЛАЖАНОВ С ТОМАТАМИ

кармелизированные баклажаны, свежие томаты, листья салата лоло-россо, кинза, мята, сыр Фета, семена тыквы, заправляется кисло-сладким соусом

EGGPLANT SALAD WITH TOMATOES

caramelized eggplant, fresh tomatoes, lolo rosso lettuce leaves, cilantro, mint, Feta cheese, pumpkin seeds, seasoned with sweet and sour sauce

САЛАТ ТАЙСКИЙ 230rp 750P

обжаренная говяжья вырезка со свежими овощами и микс-салатом, соус «по-тайски»

THAI SALAD

fried beef tenderloin with fresh vegetables and mixed salad, Thai sauce

ЦЕЗАРЬ 320rp 490P

С КУРИНЫМ ФИЛЕ

куриное филе, микс салат из романо и айсберга, томаты черри, пшеничные гренки, перепелиное яйцо, сыр «Пармезан» и соус «Цезарь»

CAESAR SALAD WITH CHICKEN FILLET

chicken fillet, mixed romano and iceberg salad, cherry tomatoes, wheat croutons, quail egg, Parmesan cheese and Caesar sauce

ЦЕЗАРЬ 320rp 750P

С КРЕВЕТКАМИ

CAESAR SALAD WITH PRAWNS

ЦЕЗАРЬ 320rp 750P

СО СЛАБОСОЛЕННЫМ ПОСОСЕМ

CAESAR SALAD WITH LIGHTLY SALTED SALMON

ГРЕЧЕСКИЙ САЛАТ 230rp 420P

розовые томаты, огурцы, сладкий перец, сыр «Фета» с травами, оливки, красный лук, оливковое масло

GREEK SALAD

pink tomatoes, cucumbers, sweet peppers, Feta cheese with herbs, olives, red onion, olive oil

САЛАТ ИЗ РОЗОВЫХ 390rp 450P

ТОМАТОВ С КРАСНЫМ ЛУКОМ,

СЫРОМ «ФЕТА» И СОУСОМ

«ПЕСТО»

PINK TOMATO SALAD WITH RED ONION, FETA CHEESE AND PESTO SAUCE

САЛАТ ИЗ СВЕЖИХ 250rp 360P

ОВОЩЕЙ

розовые томаты, огурцы, сладкий перец, красный лук, свежая зелень (масло/сметана)

SALAD OF FRESH VEGETABLES

pink tomatoes, cucumbers, sweet peppers, red onion, fresh herbs (Sunflower oil or sour cream dressing)

САЛАТ ИЗ РЕДИСА 200rp 280P

С ОГУРЦОМ И МАЦОНИ

RADISH SALAD WITH CUCUMBER AND MATZONI

ГОРЯЧИЕ ЗАКУСКИ / HOT SNACKS

СПРИНГ РОЛЛЫ 180/50rp 590P С ЛОСОСЕМ

рисовая лапша, филе лосося, лук, соус
терияки

SPRING ROLLS WITH SALMON
rice noodles, salmon fillet, onion, teriyaki sauce

МИДИИ В СОУСЕ 660rp 980P

сливочный дор блю / неаполитано

MUSSELS IN SAUCE
creamy dor blue / neapolitano

ГРЕБЕШКИ НА 200rp 980P

ШПИНАТЕ С КРАСНОЙ ИКРОЙ
SCALLOPS ON SPINACH WITH RED
CAVIAR

ТИГРОВЫЕ КРЕВЕТКИ 170rp 870P

С СОУСОМ «ВАСАБИ»
TIGER PRAWNS WITH WASABI
SAUCE

КУРИНАЯ ПЕЧЕНЬ 120rp 350P

В БЕКОНЕ С СОУСОМ
«СЛАДКИЙ ЧИЛИ»
CHICKEN LIVER IN BACON WITH
SWEET CHILI SAUCE

ЗАПЕЧЕННЫЕ ГРИБЫ 230rp 390P

шампиньоны фаршированные с луком, под
сыром с томатами черри
BAKED MUSHROOMS
champignons stuffed with onions, under
cheese with cherry tomatoes

ДОЛМА 180/50rp 480P

ПО-ДОМАШНЕМУ
С ГОВЯДИНОЙ
рубленая говядина с рисом в виноградном
листе
HOMEMADE DOLMA WITH BEEF
minced beef with rice in grape leaf

АДЖАПСАНДАЛ ТОРНЕ 280rp 380P

тушеные овощи по классическому грузин-
скому рецепту. Болгарский перец, бакла-
жан, лук репчатый, помидоры, морковь,
острый перец, зелень, чеснок
STEWED VEGETABLES
bell pepper, eggplant, onion, tomatoes, carrots,
hot pepper, greens, garlic

ЛОБИО 250rp 320P

тушеная красная фасоль, грецкий орех,
кинза, чили

LOBIO
stewed red beans, walnuts, cilantro, chili

СУПЫ / SOUPS

ШУРПА 350rp 490P

традиционный узбекский суп из баранины с
овощами и нутом

SHURPA
traditional Uzbek lamb soup with vegetables
and chickpeas

ЛАГМАН 350rp 490P

бульон из баранины с овощами и
лапшой ручной работы

LAGMAN
lamb broth with vegetables and handmade
noodles

БОРЩ 350rp 450P

ПО-ДОМАШНЕМУ
на говяжьем бульоне, подается
с говядиной и сметаной
BORSCHT AT HOME
on beef broth, served with beef and sour
cream

КУРИНЫЙ СУП 350rp 320P

ПО-ДОМАШНЕМУ
суп из домашней курицы с лапшой
HOMEMADE CHICKEN SOUP
homemade chicken soup with noodles

КРЕМ-СУП 350rp 340P

ИЗ ГРИБОВ
MUSHROOM CREAM SOUP

КРЕМ-СУП 280rp 270P

ИЗ БРОККОЛИ
BROCCOLI CREAM SOUP

КРЕМ-СУП 280rp 270P

ИЗ ТОМАТОВ
TOMATO CREAM SOUP

ТОМ ЯМ 350rp 750P

тайский острый суп на кокосовом молоке с
морепродуктами
TOM YAM
thai spicy coconut milk soup with seafood

ПЛОВ / PILAF

ЧАЙХАНСКИЙ ПЛОВ 300/100гр 440P
с бараниной, перцем Чили,
барбарисом и чесноком
PILAF WITH LAMB
with lamb, chili pepper and garlic

ТАШКЕНСКИЙ ПЛОВ 300/100гр 440P
с говядиной, изюмом и нутом
PILAF WITH BEEF
with beef, raisins and chickpeas

ГОРЯЧИЕ БЛЮДА / HOT DISHES

РЫБНЫЕ БЛЮДА / FISH DISHES

ДОРАДО 300/180гр 990P
С ОВОЩАМИ
дорадо запеченная с цуккини, сладким
перцем и томатами
DORADO WITH VEGETABLES
dorado baked with zucchini, sweet
pepper and tomatoes

ФОРЕЛЬ 270/180гр 990P
С ОВОЩНЫМ РАГУ
TROUT WITH VEGETABLE STEW

ЛОСОСЬ 320гр 1350P
СО ШПИНАТОМ В
СЛИВОЧНО-ИКОРНОМ СОУСЕ
SALMON WITH SPINACH IN CREAM
SAUCE

МЯСНЫЕ БЛЮДА / MEAT DISHES

ТОМЛЕННЫЕ ТЕЛЯЧЬИ 360гр 790P
ЩЕЧКИ С КАРТОФЕЛЬНЫМ ПЮРЕ
STEWED VEAL CHEEKS WITH
MASHED POTATOES

ЦЫПЛЕНОК ТАПАКА 230гр 640P
цыпленок корншон в специях
жареный до хрустящей корочки
TAPAKA CHICKEN
chicken in spices fried to a crisp

ЧКМЕРУЛИ 300гр 790P
запеченный цыпленок корншон под
сливочно-чесночным соусом
CHKMERULI
baked chicken with cream sauce with garlic

ОДЖАХУРИ

мясо обжаренное на сковороде
с картофелем, томатами и болгарским
перцем, лук, чеснок, зелень

OJAHURI

pan-fried meat with potatoes, tomatoes and
bell peppers, onions, garlic, herbs

С КУРИНЫМ ФИЛЕ 460гр 490P
WITH CHICKEN FILLET

С ГОВЯДИНОЙ 460гр 660P
WITH BEEF

СО СВИНИНОЙ 460гр 590P
WITH PORK

САДЖ (блюдо на компанию)
мясо по-восточному, жаренное с луком,
сладким перцем, подается с овощами гриль
SAJ (dish for company)
meat in the Oriental style, fried with onions,
sweet peppers, served with grilled vegetables

С КУРИНЫМ ФИЛЕ 800гр 1200P
WITH CHICKEN FILLET

С ГОВЯДИНОЙ 800гр 1900P
WITH BEEF

С БАРАНИНОЙ 800гр 1660P
WITH MUTTON

ПЕЛЬМЕНИ 300гр 390P
КУРИНЫЕ ЗАПЕЧЕННЫЕ
С СОУСОМ НА ВЫБОР
карбонара / сметанный
BAKED CHICKEN DUMPLINGS WITH
A SAUCE OF YOUR CHOICE
carbonara / sour cream

РИЗОТТО / RISOTTO

РИЗОТТО 280гр 690P
С КРЕВЕТКАМИ
SHRIMP RISOTTO

РИЗОТТО С КУРИЦЕЙ 280гр 560P
И ГРИБАМИ
RISOTTO WITH CHICKEN AND
MUSHROOMS

ПАСТА / PASTA

ПАСТА 300гр. **850P**
С МОРЕПРОДУКТАМИ
 PASTA WITH SEAFOOD

АЛЬ ФРЕДО 300гр. **750P**
 PASTA WITH CHICKEN AND SHRIMP

ПОЛО ФУНГИ 300гр. **480P**
 PASTA WITH CHICKEN AND MUSHROOMS

КАРБОНАРА 300гр. **470P**
 CARBONARA

БОЛОНЬЕЗЕ 300гр. **480P**
 BOLOGNESE

АЛЬ ПЕСТО 300гр. **480P**
 PASTA WITH CHICKEN AND PESTO SAUCE

АЛЬ ПОМИДОРО 300гр. **390P**
 VEGETABLE PASTA

БЛЮДА НА МАНГАЛЕ
 / DISHES ON THE GRILL

ДОРАДО 1шт. **880P**
 DORADO

ФОРЕЛЬ 100гр. **320P**
 TROUT

СТЕЙК ИЗ СЕМГИ 100гр. **500P**
 SALMON STEAK

ШАШЛЫК ИЗ СЕМГИ 100гр. **680P**
 SALMON KEBAB

ГОВЯЖЬЯ ВЫРЕЗКА 100гр. **650P**
 BEEF TENDERLOIN

КАРЕ БАРАНИНЫ 100гр. **650P**
 RACK OF LAMB

МЯКОТЬ БАРАНИНЫ 100гр. **480P**
 LAMB MEAT

СВИНИНА ШЕЯ 100гр. **320P**
 PORK NECK

КУРИНОЕ ФИЛЕ 100гр. **260P**
 CHICKEN FILLET

минимальный заказ от 200 грамм
 minimum order from 200 gr

ЛЮЛЯ КЕБАБ / KEBAB

ГОВЯДИНА 180гр. **450P**
 BEEF

БАРАНИНА 180гр. **450P**
 LAMB

КУРИЦА 180гр. **320P**
 CHICKEN

ГАРНИРЫ / SIDE DISHES

ОВОЩИ НА МАНГАЛЕ 100гр. **100P**
 VEGETABLES ON THE GRILL

КАРТОФЕЛЬНОЕ ПЮРЕ 150гр. **170P**
 MASHED POTATOES

КАРТОФЕЛЬ ПО-ДЕРЕВЕНСКИЙ 150гр. **170P**
 RUSTIC POTATOES

КАРТОФЕЛЬ ФРИ 150гр. **170P**
 FRENCH FRIES

КАРТОФЕЛЬ ЖАРЕННЫЙ С ГРИБАМИ 150гр. **250P**
 FRIED POTATOES WITH MUSHROOMS

РИС БАСМАТИ 150гр. **170P**
 BASMATI RICE

ХОРОВАЦ ИЗ ОВОЩЕЙ НА МАНГАЛЕ 200гр. **340P**
 CHOPPED VEGETABLES ON THE GRILL

ШПИНАТ 150гр. **340P**
 SPINACH

ЗАКУСКИ К ПИВУ / BEER SNACKS

СЫРНЫЕ ШАРИКИ 130/50гр. **350P**
 CHEESE BALLS

ГРЕНКИ ЧЕСНОЧНЫЕ 150/50гр. **290P**
 GARLIC CROUTONS

КУРИНЫЕ КРЫЛЫШКИ В СОУСЕ «ЧИЛИ» 250гр. **390P**
 CHICKEN WINGS IN CHILI SAUCE

КРЕВЕТКИ ПИВНЫЕ 1000гр. **2900P**
 отварные / жареные
 BEER SHRIMP

МУЧНЫЕ ИЗДЕЛИЯ / FLOUR PRODUCTS**ХИНКАЛИ / KHINKALI**

ГОВЯДИНА / БАРАНИНА / ГОВЯДИНА-СВИНИНА BEEF / LAMB / BEEF-PORK	110гр	90Р
---	-------	-----

С СЫРОМ И ГРИБАМИ WITH CHEESE AND MUSHROOMS	110гр	90Р
---	-------	-----

С КРЕВЕТКАМИ ТОМ ЯМ WITH TOM YAM SHRIMP	110гр	160Р
---	-------	------

минимальный заказ от 3х штук одного вида
minimum order from 3 pieces of one type

ЧЕБУРЕКИ / CHEBUREKS

ГОВЯДИНА BEEF	150гр	220Р
------------------	-------	------

БАРАНИНА LAMB	150гр	220Р
------------------	-------	------

ОСЕТИНСКИЕ ПИРОГИ / OSSETIAN PIES

УАЛИБАХ	500гр	450Р
	1000гр	780Р

пирог с сыром
cheese pie

КАРТОФДЖЫН	500гр	390Р
	1000гр	690Р

пирог с картофелем и сыром
pie with potatoes and cheese

ЦАХАРАДЖЫН	500гр	390Р
	1000гр	690Р

пирог со свеклольными листьями и сыром
pie with beetroot leaves and cheese

ФЫДДЖЫН	500гр	450Р
	1000гр	900Р

пирог с говядиной
beef pie

ХАЧАПУРИ, ХЛЕБ / KHACHAPURI, BREAD

ХАЧАПУРИ ПО-МЕГРЕЛЬСКИ MEGRELIAN KHACHAPURI	700гр	580Р
---	-------	------

ХАЧАПУРИ ПО-АДЖАРСКИ ADJARSKI KHACHAPURI	300гр	380Р
--	-------	------

ХЛЕБНАЯ КОРЗИНА BREAD BASKET	150гр	150Р
---------------------------------	-------	------

ЛЕПЕШКА КАВКАЗСКАЯ CAUCASIAN FLATBREAD	120гр	70Р
--	-------	-----

СОУСЫ / SAUCES**САЦЕБЕЛИ / SATSEBELI****АДЖИКА / ADJIKHA****НАРШАРАБ / NARSHARAB****ЧИЛИ / CHILI****КЕТЧУП / KETCHUP****СЫРНЫЙ / CHEESE****СМЕТАНО-ЧЕСНОЧНЫЙ / SOUR
CREAM-GARLIC**

ДЕСЕРТЫ / DESSERTS

ЧИЗКЕЙК НЬЮ-ЙОРК 150гр 320Р
CHEESECAKE NEW YORK

ПТИЧЬЕ МОЛОКО 150гр 290Р
BIRD'S MILK

АННА ПАВЛОВА 200гр 290Р
ANNA PAVLOVA

ШОКОЛАДНЫЙ
ФОНДАН 160гр 360Р
CHOCOLATE FONDUE

НАПОЛЕОН 200гр 290Р
NAPOLEON

МОРОЖЕНОЕ 50гр 80Р
ванильное / шоколадное / клубничное
ICE CREAM
vanilla / chocolate / strawberry

ВАРЕНЬЕ 100гр 200Р
грецкий орех / кизил / черешня
JAM
walnut / dogwood / cherry

